

نسخة انكليزي

القانون / ٥٧ /

تاريخ

١٠ / ٢٠٠١ / ٢٣

خاص بدائرة التأهيل

The LAW no. (57)

Based on the provisions of the constitution and the decision reached by the people's assembly in the session held in the date of 15/10/ 2001 , the president of the republic here resolves the followings.

Section One

Article (1): the following indicative terminologies are used when applying the terms of this act :

- A. the ministry = the ministry of transport .
- B. the ministry = the Minister of transport
- C. the general directorate = the general directorate of ports.
- D. the general directorate = the general directorate for the general directorate for ports.
- E. The navigation region and these include:
 - high seas –to mean the region including open seas and oceans located out of the limited regions (short international voyage).
 - The short international marine trip = which is the marine trip the distance of which does not exceed 600 miles from the home port and not far more than 200 miles from the nearest land .
 - Coastal navigation: means trips between ports of the Syrian Arab republic and one port in a neighboring country which in most of its parts are used the means of visual coastal navigation to locate position of the ship.
- F. the load = the gross tonnage of the ship: which means the total volume all ship's spaces measured in registered ton equals to 2.83m³.

Article (2): the definition and classifications of officer's ranks on board the commercial ships and at port as follows:

- A. the captain : He is the person qualified who steers the ship and will be responsible for it .
- B. Deck officer: He is qualified person other than captains and pilots who actually controls steering or maneuvering the ship and is responsible for a shift on board.
This includes the following ranks:
First officer high seas (foreign going trips).
Second officer high seas (foreign going trips).
Third officer high seas (foreign going trips).
- C. The radio officer: is the person qualified in charge of operating and maintenance of the radio communications on board the ship.
- D. The pilot: the person qualified to guide the ships in the ports.
- E. Marine chief engineers: is the person qualified technically to operate the mechanical equipment.
- F. Marine Engineer : is the person technically in charge for operation and maintenance of the propulsion system for the ship and in charge for taking shifts on board it .this includes the following ranks .:
 - 1. Second marine engineer.
 - 2. Third marine engineer.

- G.** Ship electrical engineer: is the person technically in charge for maintenance and reparation of the electrical equipment on board the ship that requires electrical engineer on board.

Section two

Captains, deck officers and radio officers

Article (3): those who bear the following marine navigation certificates are entitled occupy positions stated beside each one:

- A.** The certificate of high seas master = commands and navigates the ships of any load and type and in any trip.
- B.** Certificate of first officer high seas.
- First officer high seas on ships of any load, any type and in any trip.
 - master of cargo ships in high seas trips with cargo of less than 500tons.
 - master of cargo ships in short international trips with loads less than (3000) tons .
 - master of cargo ships going coastal navigation with loads less than (5000) tons .
 - master of passengers ships for coastal trips with loads less than (500) tons .
- C.** Certificate of second officer high seas.
- A second navigation officer on ships in high seas trips .
 - A first officer in cargo ships going trips in high seas with loads less than (500) tons.
 - First officer in cargo ships going in short international trips with loads less than (3000) tons.
 - First officer in cargo ships going in coastal navigation trips with loads less than (5000) tons.
 - master of cargo ships in costal navigation with loads less than (500) tons.
- D.** Certificate of Third officer high seas.
- A Third officer on high seas ships of any load be,any type in any trip.
 - A second officer in cargo ships going in high seas trips with loads less than (500) tons.
 - A second officer cargo ships in short international trips with loads less than (3000) tons .
 - Second officer cargo ships going in coastal navigation with loads less than (5000) tons .
 - First officer in going cargo ships in coastal navigation with loads less than (500) tons .
 - Second officer in passengers ships going in coastal navigation with loads less than (500) tons .

Article (4) :

Notwithstanding the provisions of article (3) of this act, the following table (1) defines the minimum numbers of those bearing the marine qualification to work on board the commercial ships:

Range of trip	Type of ships and gross tonnage	Min. Number of Officer			
		<i>Master</i>	<i>First officer</i>	<i>Second</i>	<i>Third</i>
High seas	-passenger ships of any load	1	1	1	1
	Cargo ships at least (3000)tons	1	1	1	1
	Cargo ships less than (3000) tons to (500 tons)	1	1	1	-
	Cargo ships less than (500) tons	-	1	1	-
Short international trips	passenger ships of any loads	1	1	1	1
	Cargo ships at least (5000) tons	1	1	1	1
	Cargo ships at least (5000) tons to (3000)	1	1	1	-
	Cargo ships (5000) ton	-	1	1	1
	Cargo ships less than (500) tons	-	1	1	-
Coastal navigation	Passenger ships (3000) tons and more.	1	1	1	-
	Cargo ships (5000) tons and more	1	1	1	-
	Cargo ships less than (5000) and till (3000) tons.	-	1	1	1
	Cargo ships less than 3000-500 tons.	-	1	1	1
	Passenger ships less than (3000) tons to (500) tons.	-	1	1	1
	Passenger ships less than (500) tons.	-	-	1	1
	Cargo ships less than (500) tons.	-	-	-	1

Section Three

The marine and electrical engineers

Article (5) : those who bear the following marine certificate can the positions stated along side each one :

- A. Certificate of marine chief engineer.
 - a chief engineer on ships of any engines Capacity or any of trips.
- B. Certificate of second marine engineer
 - Second engineer on high seas going ships with engines capacity not more than (750) KW.
 - Chief engineer on high seas going in short international trip and the engines capacity is not more than 3000 KW.
 - Chief engineer on high seas going in short international trip and the engines capacity is not more than 3000 KW.
 - Chief engineer on ships going in costal navigation with engines capacity not more than 6000 KW.
- C. Certificate of Third marine engineer .

- Third engineer in charge for shift work in the ship of any engines capacity or the distance the ship is going in .
- Second marine engineer in ships going in short international trips where the engines capacity is not more than 3000 KW.
- Second marine engineer in ships going in short international trips where the engines capacity is not more than 6000 KW.
- Chief engineer on ships going in short international (over seas) with engines capacity not more than (750) KW.
- Chief engineer on ships going in coastal trips with engines capacity not more than 3000 KW.
- Second marine engineer in ships going in capacity not more than 750 KW.

Article (6) : Not withstanding the provisions of article No (5) previously stated ,the minimum number of marine engineers that should be employed on board the commercial ships will be as the follows:

(see table No2) down :

Range of the trip	Capacity of Engines	Min. level marine Engineers Certificate		
High seas or short international trip	-3000KW and more	1	1	2
	-Less than 3000KW to 750 KW	-	1	2
	-Less than 750 KW	-	-	2
Costal navigation	-6000KWand more	1	1	1
	-less than 6000KWto 3000 KW	-	1	2
	-Less than 3000 KW 760 KW	-	-	2
	-Less than 750 KW	-	-	1

Article (7) : No person can occupy the positions stated in the articles (four) (sex) above unless he bears the specified assigned certificates for each position exception only in case of force majeure and the cases that take place based on pre-approval of the general directorate and in accordance with conditions contained in the decision issued by the minister .

Section four *The navigation pilots*

Article (8) :- those who bear the following marine certificates are entitled to occupy the following positions stated beside each one :

- Certificate of marine pilot: in three grades:

1. Marine pilot first class	:	The bearer of which any ship in the defined pilotage region.
2. Marine pilot second class	:	The bear of which can lead ships with tonnage less than (6000) tons –registered in the defined region of pilotage
3. Marine pilot third class	:	The bear of which can lead ships with tonnage less than (3000) tons – registered in the defined pilotage region.

Article (9): No person is permitted to work as a pilot in the Syrian ports and oil terminals unless he is qualified with the certificates mentioned in the articles No.(3) above of this act , the minister will issue the decisions required to organize pilotage works in ports and oil terminals .

Section Five *General provisions*

Article (10): A . the minister will award the certificate aforementioned in article (2) of this act to those who passed the exam which is performed in front of a specialized committee, the minister will issue the decision to form this committee. The exam's terms and conditions, subjects, and fees to be collected by those who take part in it .

B. The general manager will grant the navigators personnels the certificates which were not mentioned in the article (2) of this act, the minister will issue the decisions for forming the committees , subjects of the exam , terms and conditions and the fees to be collected by those who take part in it.

Article (11): the minister may grant any ex-navy officer or any ex-marine engineer who left service in any navy force a certificate that will authorize him to work on board merchant ships , following to passing the exams required in the subjects essential for work nature on board of these ships, the minister will issue the decision specific for this objective .

Article (12): the general directorate of ports can organize qualification courses for those working on board the merchant ships and are willing to take the exams stated in the article (10) of this act, and those who participate in these courses will pay the registry fees that will be determined through a decision issued by the minister of transport following agreement with the minister of finance .

Article (13): the minister will issue the required decisions regarding procedures for qualification of the foreign marine certificates granted to Syrian Arab students who are studying abroad ,by a specified committee whose composition and functions are to be specified by the minister .

Article (14) : those who are working in the directorate of marine inspection in the general directorate of ports, can go on board any ship in the Syrian part at any time for the purpose of inspecting the certificates of marine qualification for the crew and every captain should present these certificates to the said employees when they demand , the general directorate can detain or stop travel any ship that does not satisfy the conditions specified in the articles (3-4-5-6) of this act.

Article (15): the provisions of this act do not apply to the navy force ships or ships employed by the public for non merchant objectives nor to floating boats employed in side ports.

Article (16): the sentence of imprisonment for a period not to exceed six months and for a penalty not to exceed fifteen thousand Syrian pounds ,or by one of these two penalties will be imposed to any ship owner ,supplier , or any ship captain who violates the provisions of the articles (3-4-5) of this act.

Article (17) : the sentence of imprisonment for a period not to exceed two years , and for a penalty not to exceed twenty five thousands Syrian pounds will be imposed to any person who occupy by way of deceit or by using false documents the position of captain or marine pilot or a deck officer or marine engineer on board a ship that fly the flag of Syrian Arab republic ,and this action can receive harder punishments if repeated .

Article (18) : to abolish validity of the act No(60) year 1961 and the legislative decree No. (126) year 1969 and other violating texts.

Article (19): the minister of transport will issue the required executive directions to apply the provisions of this act.

Article (20) : this act is to be published in the gazette.

Damascus 6.8.1422/23.10.2001

Signed, basher ALASSAD

President of the republic